



DE	Gebrauchsanweisung	Bügelautomat	4
GB	Instructions for use	Steam Iron	10
FR	Mode d'emploi	Fer à repasser vapeur	15
NL	Gebruiksaanwijzing	Stoomstrijkijzer	21
ES	Instrucciones de uso	Plancha de vapor	27
IT	Manuale d'uso	Ferro da stiro a vapore	33
DK	Brugsanvisning	Dampstrygejern	39
SE	Bruksanvisning	Ångstrykjärn	44
FI	Käyttöohje	Höyrysilitysrauta	49
PL	Instrukcja obsługi	Żelazko z nawilżaczem i strumieniem pary	54
GR	Οδηγίες χρήσεως	Σίδερο ατμού	60
RU	Руководство по эксплуатации	Паровой утюг	66



## Паровой утюг

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой для обращения к нему в будущем. Пользоваться этим прибором должны только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение утюга в сеть

Включайте утюг только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами. Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на технической табличке устройства. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Части парового утюга

1. Сдвоенное распылительное сопло
2. Отверстие для заливания воды
3. Регулятор пара
4. Кнопка распыления воды
5. Кнопка парового удара
6. Основная индикаторная лампочка
7. Ручка
8. Поворотное соединение с защитой от перекручивания и шнур питания
9. Опора
10. Индикаторная лампочка температуры
11. Заводская табличка и место для хранения шнура питания
12. Резервуар для воды
13. Бесступенчатый регулятор температуры

14. Кнопка самоочистки
15. Указатель уровня воды
16. Подошва

### Меры предосторожности

- Не оставляйте паровой утюг без присмотра, когда он включен в сеть. Всегда вынимайте вилку из розетки, даже если вы выходите из комнаты на очень короткое время.
- Не пользуйтесь утюгом, если он падал на твердую поверхность или если на нем имеются видимые повреждения и из него вытекает вода.
- При использовании и хранении утюг должен обязательно находиться на устойчивой и прочной поверхности.
- Даже если вы ставите утюг на основание, обязательно проверьте, что он также стоит на устойчивой и прочной поверхности.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим

- ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
  - Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
  - Перед наполнением или опорожнением резервуара для воды вынимайте вилку из розетки.
  - Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
  - Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
  - Когда утюг включен или еще остывает после использования, не допускайте к утюгу и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
  - Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
  - При работе паровой утюг очень сильно нагревается. Вы можете получить серьезный ожог, прикоснувшись к корпусу или к подошве утюга или при контакте с горячей водой или паром. Следите за тем, чтобы пар всегда выходил в сторону от находящихся рядом людей. При использовании парового утюга держите его только за ручку.
  - Утюг нужно ставить только на термостойкие поверхности, никогда не ставьте его около горячих поверхностей (например, рядом с

- конфорками электроплиты) или вблизи открытого пламени газовой плиты.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими поверхностями. Не наматывайте шнур на горячий утюг.
  - **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
    - после использования;
    - при любой неполадке;
    - перед чисткой прибора.
  - При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
  - Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данных инструкций.
  - Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
    - в офисах или в других коммерческих помещениях;
    - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
    - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

### **Фильтр для защиты от накипи**

Установленный в резервуаре для воды специальный фильтр умягчает воду и уменьшает образование известкового налета на подошве утюга.

### **Заливание воды**

Если вы хотите использовать при глаженьи пар или распыление воды, заполните резервуар водой. Перед этим

выньте вилку из электророзетки.

- Этот паровой утюг очень устойчив к жесткой воде. Однако, несмотря на то, что в утюг можно заливать и обычную воду из-под крана, рекомендуется использовать дистиллированную, опресненную или очищенную от известки воду. Если вы не уверены в качестве вашей воды, выясните это у соответствующих официальных лиц.
- Убедитесь, что регулятор пара закрыт. Его следует открыть только после достижения температуры, необходимой для парового глаженья [как указано на регуляторе пара].
- Откройте крышку отверстия для заливания воды.
- Заполните резервуар с помощью предусмотренного для этого мерного стаканчика. Заливайте воду в резервуар только до отметки максимального уровня «**Max**».
- Закройте крышку отверстия для заливания воды и убедитесь, что крышка защелкнулась на месте.

### **Противокапельная функция**

Если температура подошвы недостаточна для образования пара, подача воды автоматически прекращается, чтобы предотвратить вытекание капель из подошвы.

### **Общая информация о глаженьи**

Перед началом глаженья справьтесь в этикетке на изделии, которое вы собираетесь гладить, о рекомендациях по глаженью.

- Обозначения, используемые для глаженья:
  - синтетика

- (низкая температура)
- шелк и шерсть  
(средняя температура)
- хлопок и лен  
(высокая температура)
- Такая же маркировка нанесена на ручке регулирования температуры на паровом утюге.
- Перед глаженьем рассортируйте вещи по рекомендуемой для них температуре глаженья. Следуйте указаниям по глаженью и начинайте с низкой температуры.
- При глаженьи тонких тканей или если вы не знаете, какая это ткань, попробуйте гладить в незаметном месте, например на внутреннем шве. Начинайте с низкой температуры.
- Если белье было высушено в сушильном барабане, температура устанавливается на "dry ironing". Пересушенное белье очень трудно гладить.

### Первое включение

Перед первым использованием парового утюга очистите его в соответствии с указаниями разделов «**Общий уход и чистка**» и «**Система самоочистки**». Таким образом вы удалите смазку с подошвы и уменьшите запах, который присутствует при первом включении утюга. Обеспечьте необходимую вентиляцию.

### Глаженье

- Всегда используйте утюг на теллостойкой поверхности.
- Для глаженья требуется высокая температура. Уровень температуры работы парового утюга указан на ручке

- регулирования температуры.
- После заполнения резервуара водой поставьте паровой утюг вертикально на опору и подключите вилку к розетке питания.
- Установите ручку на нужную для глаженья температуру, соответственно обозначениям на ней.
- Во время нагрева утюга индикаторная лампочка температуры будет гореть. Она погаснет после достижения требуемой температуры. Основная индикаторная лампочка в ручке продолжает гореть, пока прибор включен в сеть.
- Прежде чем приступить к глаженью любой ткани, необходимо почистить подошву утюга, проведя им несколько раз по чистой хлопчатобумажной ткани. Применение функции парового удара способствует очистке отверстий в подошве утюга от набившихся в них волокон, а также накипи.
- Подачу пара можно регулировать с помощью кнопки, а для сухого глаженья ее можно полностью отключить.
- При сухом глаженьи резервуар может быть пустым. При наличии воды в емкости при высоких температурах можно использовать режим выброса пара и при сухом глаженьи.
- После использования поставьте утюг вертикально на опору и выньте вилку из розетки питания.

### Автоматическое выключение

Если прибор был включен, но не использовался в течение определенного периода времени, он автоматически выключится. При автоматическом

выключении раздается звуковой сигнал; кроме того, основная индикаторная лампочка в ручке начинает мигать. Если прибор сдвинуть с места, то он включится снова.

#### При нахождении в горизонтальном положении

Если утюг стоит на подошве, он отключится через 30 секунд простоя.

#### При нахождении в вертикальном положении

Если утюг стоит на основании в вертикальном положении, он отключится через 8 минут простоя.

### **Кнопка парового удара**

При нажатии кнопки парового удара из подошвы утюга выбрасывается дополнительная струя пара. Эта функция может быть очень полезной, когда объем выходящего пара недостаточен для разглаживания устойчивых складок, когда вещь проглаживается с трудом или когда ткань очень толстая.

Перед повторным использованием этой функции нужно подождать 4 секунды, чтобы обеспечить оптимальный выброс пара. Функция отпаривания может использоваться для отпаривания вещей в висячем вертикальном положении.

#### Примечание.

Чтобы паровая струя стала более мощной, установите регулятор пара на сухое глажение ('dry ironing').

### **Использование сдвоенного распылительного сопла**

Белье можно sprysнуть, нажав кнопку

распыления воды. Это облегчит глажение трудных участков. Распыление воды может применяться при любой температуре как при сухом, так и при паровом глаженье.

### **Общий уход и чистка**

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Если необходимо, его можно протереть безворсовой тканью.
- Крахмал, жир и другие виды загрязнения можно удалить с подошвы утюга, протерев ее влажной тканью.
- Не используйте абразивов или сильных растворителей.
- Не заливайте уксус или другие антинакипины в резервуар для воды.

### **Система самоочистки**

Система самоочистки обеспечивает удаление неприкипевших минеральных отложений и предотвращает осаждение известкового налета и частичек пыли. Функцию самоочистки следует задействовать, если Вы не пользовались прибором в течение длительного периода времени или через каждые 10-15 дней. Для этого выполните следующие действия:

- Установите регулятор пара на 'dry ironing'.
- Наполните резервуар водой до отметки максимального уровня.
- Поставьте утюг на подставку и включите вилку в розетку.

- Установите регулятор температуры на максимальное значение.
- Подождите, пока индикаторная лампочка не погаснет.
- Выньте вилку из розетки.
- Возьмите утюг и держите его горизонтально над раковиной.
- Нажмите и удерживайте кнопку **SELF CLEAN** (самоочистка) в нажатом положении, помахивая легонько утюгом из стороны в сторону до тех пор, пока из отверстий не перестанет выходить пар или горячая вода.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара.
- Дайте подошве достаточно остыть перед тем, как протереть ее увлажненной безворсовой тканью.

## Хранение

- Выключите утюг, выньте вилку из розетки и дайте ему полностью остыть.
- Вылейте всю оставшуюся воду из резервуара через отверстие.
- После того, как утюг достаточно остынет, шнур питания можно намотать вокруг задней части утюга.
- Чтобы не допустить повреждения подошвы, храните утюг в вертикальном положении на опоре.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу

вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





# Обратите внимание!



[Весы напольные](#)



[Электрочайники](#)



[Вентиляторы](#)



[Фены](#)



[Вешалки](#)



[Доски гладильные](#)



[Чехлы для гладильных досок](#)